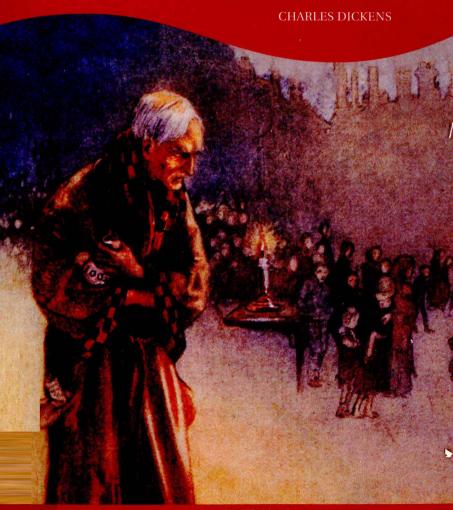
A Christmas Carol



Complete and Unabridged

A CHRISTMAS CAROL

江苏工业学院图书馆 藏 书 章

A Christmas Carol

by
CHARLES DICKENS



In loving memory of Michael Trayler the founder of Wordsworth Editions

9

Readers who are interested in other titles from Wordsworth Editions are invited to visit our website at www.wordsworth-editions.com

For our latest list and a full mail-order service, contact Bibliophile Books, 5 Thomas Road, London e14 7BN TEL: +44 (0)20 7515 9222 FAX: +44 (0)20 7538 4115 E-MAIL: orders@bibliophilebooks.com

This edition published 1993 by Wordsworth Editions Limited 8B East Street, Ware, Hertfordshire 8G12 9HJ

ISBN 978-1-85326-121-3

© Wordsworth Editions Limited 1993

Wordsworth® is a registered trade mark of

Wordsworth Editions Ltd

All rights reserved. This publication may not be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publishers.

Typeset in Great Britain by Antony Gray Printed and bound by Clays Ltd, St Ives plc

CONTENTS

Preface	7
List of Characters	9
STAVE ONE	
Marley's Ghost	11
STAVE TWO	
The First of the Three Spirits	31
STAVE THREE	
The Second of the Three Spirits	49
J J Sp	79
STAVE FOUR	
The Last of the Spirits	74
CTAVE PAVE	
The End of it	90
The Ena of it	89

PREFACE

I have endeavoured in this Ghostly little book to raise the Ghost of an Idea which shall not put my readers out of humour with themselves, with each other, with the season, or with me. May it haunt their house pleasantly, and no one wish to lay it.

Their faithful Friend and Servant,

C.D.

December 1843



LIST OF CHARACTERS

BOB CRATCHIT, clerk to Ebenezer Scrooge

PETER CRATCHIT, a son of the preceding

TIM CRATCHIT ('Tiny Tim'), a cripple, youngest son of Bob Cratchit

MR FEZZIWIG, a kind-hearted, jovial old merchant

FRED, Scrooge's nephew

GHOST OF CHRISTMAS PAST, a phantom showing things past GHOST OF CHRISTMAS PRESENT, a spirit of a kind, generous, and hearty nature

GHOST OF CHRISTMAS YET TO COME, an apparition showing the shadows of things which yet may happen

GHOST OF JACOB MARLEY, a spectre of Scrooge's former partner in business

Joe, a marine-store dealer and receiver of stolen goods

EBENEZER SCROOGE, a grasping, covetous old man, the surviving partner of the firm of Scrooge and Marley

Mr Topper, a bachelor

DICK WILKINS, a fellow apprentice of Scrooge's

Belle, a comely matron, an old sweetheart of Scrooge's

CAROLINE, wife of one of Scrooge's debtors

MRS CRATCHIT, wife of Bob Cratchit

BELINDA AND MARTHA CRATCHIT, daughters of the preceding

MRS DILBER, a laundress

Fan, the sister of Scrooge

MRS FEZZIWIG, the worthy partner of Mr Fezziwig



此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook



STAVE ONE

Marley's Ghost

Marley was dead, to begin with. There is no doubt whatever about that. The register of his burial was signed by the clergyman, the clerk, the undertaker, and the chief mourner. Scrooge signed it. And Scrooge's name was good upon 'Change for anything he chose to put his hand to. Old Marley was as dead as a doornail.

Mind! I don't mean to say that I know of my own knowledge, what there is particularly dead about a doornail. I might have been inclined, myself, to regard a coffin-nail as the deadest piece of ironmongery in the trade. But the wisdom of our ancestors is in the simile; and my unhallowed hands shall not disturb it, or the country's done for. You will, therefore, permit me to repeat, emphatically, that Marley was as dead as a doornail.

Scrooge knew he was dead? Of course he did. How could it be otherwise? Scrooge and he were partners for I don't know how many years. Scrooge was his sole executor, his sole administrator, his sole assign, his sole residuary legatee, his sole friend, and sole mourner. And even Scrooge was not so dreadfully cut up by

the sad event but that he was an excellent man of business on the very day of the funeral, and solemnised it with an undoubted bargain.

The mention of Marley's funeral brings me back to the point I started from. There is no doubt that Marley was dead. This must be distinctly understood, or nothing wonderful can come of the story I am going to relate. If we were not perfectly convinced that Hamlet's father died before the play began, there would be nothing more remarkable in his taking a stroll at night, in an easterly wind, upon his own ramparts, than there would be in a breezy spot – say St Paul's Churchyard, for instance – literally to astonish his son's weak mind.

Scrooge never painted out Old Marley's name. There it stood, years afterwards, above the warehouse door: Scrooge and Marley. The firm was known as Scrooge and Marley. Sometimes people new to the business called Scrooge Scrooge, and sometimes Marley, but he answered to both names. It was all the same to him.

Oh! but he was a tight-fisted hand at the grindstone, Scrooge! a squeezing, wrenching, grasping, scraping, clutching, covetous old sinner! Hard and sharp as flint, from which no steel had ever struck out generous fire; secret, and self-contained, and solitary as an oyster. The cold within him froze his old features, nipped his pointed nose, shrivelled his cheek, stiffened his gait; made his eyes red, his thin lips blue; and spoke out shrewdly in his grating voice. A frosty rime was on his head, and on his eyebrows, and his wiry chin. He carried his own low temperature always about with him; he iced his office in the dog-days, and didn't thaw it one degree at Christmas.

External heat and cold had little influence on Scrooge. No warmth could warm, no wintry weather chill him. No wind that blew was bitterer than he, no falling snow was more intent upon its purpose, no pelting rain less open to entreaty. Foul weather didn't know where to have him. The heaviest rain, and snow, and hail, and sleet could boast of the advantage over him in only one respect. They often 'came down' handsomely, and Scrooge never did.

Nobody ever stopped him in the street to say, with gladsome

looks, 'My dear Scrooge, how are you? When will you come to see me?' No beggars implored him to bestow a trifle, no children asked him what it was o'clock, no man or woman ever once in all his life enquired the way to such and such a place, of Scrooge. Even the blind men's dogs appeared to know him; and, when they saw him coming on, would tug their owners into doorways and up courts; and then would wag their tails as though they said, 'No eye at all is better than an evil eye, dark master!'

But what did Scrooge care? It was the very thing he liked. To edge his way along the crowded paths of life, warning all human sympathy to keep its distance, was what the knowing ones call 'nuts' to Scrooge.

Once upon a time – of all the good days in the year, on Christmas Eve – old Scrooge sat busy in his counting-house. It was cold, bleak, biting weather; foggy withal; and he could hear the people in the court outside go wheezing up and down, beating their hands upon their breasts, and stamping their feet upon the pavement stones to warm them. The City clocks had only just gone three, but it was quite dark already – it had not been light all day – and candles were flaring in the windows of the neighbouring offices, like ruddy smears upon the palpable brown air. The fog came pouring in at every chink and keyhole, and was so dense without, that, although the court was of the narrowest, the houses opposite were mere phantoms. To see the dingy cloud come drooping down, obscuring everything, one might have thought that nature lived hard by, and was brewing on a large scale.

The door of Scrooge's counting-house was open, that he might keep his eye upon his clerk, who in a dismal little cell beyond, a sort of tank, was copying letters. Scrooge had a very small fire, but the clerk's fire was so very much smaller that it looked like one coal. But he couldn't replenish it, for Scrooge kept the coal-box in his own room; and so surely as the clerk came in with the shovel, the master predicted that it would be necessary for them to part. Wherefore the clerk put on his white comforter, and tried to warm himself at the candle; in which effort, not being a man of strong imagination, he failed.

'A merry Christmas, uncle! God save you!' cried a cheerful

voice. It was the voice of Scrooge's nephew, who came upon him so quickly that this was the first intimation he had of his approach.

'Bah!' said Scrooge. 'Humbug!'

He had so heated himself with rapid walking in the fog and frost, this nephew of Scrooge's, that he was all in a glow; his face was ruddy and handsome; his eyes sparkled, and his breath smoked again.

'Christmas a humbug, uncle!' said Scrooge's nephew. 'You don't mean that, I am sure?'

'I do,' said Scrooge. 'Merry Christmas! What right have you to be merry? What reason have you to be merry? You're poor enough.'

'Come, then,' returned the nephew gaily. 'What right have you to be dismal? What reason have you to be morose? You're rich enough.'

Scrooge, having no better answer ready on the spur of the moment, said, 'Bah!' again; and followed it up with 'Humbug!'

'Don't be cross, uncle!' said the nephew.

'What else can I be,' returned the uncle, 'when I live in such a world of fools as this? Merry Christmas! Out upon merry Christmas! What's Christmastime to you but a time for paying bills without money; a time for finding yourself a year older, and not an hour richer; a time for balancing your books, and having every item in 'em through a round dozen of months presented dead against you? If I could work my will,' said Scrooge indignantly, 'every idiot who goes about with "Merry Christmas" on his lips should be boiled with his own pudding, and buried with a stake of holly through his heart. He should!'

'Uncle!' pleaded the nephew.

'Nephew!' returned the uncle sternly, 'keep Christmas in your own way, and let me keep it in mine.'

'Keep it!' repeated Scrooge's nephew. 'But you don't keep it.'

'Let me leave it alone, then,' said Scrooge. 'Much good may it do you! Much good it has ever done you!'

'There are many things from which I might have derived good, by which I have not profited, I dare say,' returned the nephew; 'Christmas among the rest. But I am sure I have always

thought of Christmastime, when it has come round – apart from the veneration due to its sacred name and origin, if anything belonging to it can be apart from that – as a good time; a kind, forgiving, charitable, pleasant time; the only time I know of, in the long calendar of the year, when men and women seem by one consent to open their shut-up hearts freely, and to think of people below them as if they really were fellow-passengers to the grave, and not another race of creatures bound on other journeys. And therefore, uncle, though it has never put a scrap of gold or silver in my pocket, I believe that it *has* done me good and *will* do me good; and I say, God bless it!'

The clerk in the tank involuntarily applauded. Becoming immediately sensible of the impropriety, he poked the fire, and extinguished the last frail spark for ever.

'Let me hear another sound from you,' said Scrooge, 'and you'll keep your Christmas by losing your situation! You're quite a powerful speaker, sir,' he added, turning to his nephew. 'I wonder you don't go into Parliament.'

'Don't be angry, uncle. Come! Dine with us tomorrow.'

Scrooge said that he would see him – Yes, indeed he did. He went the whole length of the expression, and said that he would see him in that extremity first.

'But why?' cried Scrooge's nephew. 'Why?'

'Why did you get married?' said Scrooge.

'Because I fell in love.'

'Because you fell in love!' growled Scrooge, as if that were the only one thing in the world more ridiculous than a merry Christmas. 'Good-afternoon!'

'Nay, uncle, but you never came to see me before that happened. Why give it as a reason for not coming now?

'Good-afternoon,' said Scrooge.

'I want nothing from you; I ask nothing of you; why cannot we be friends?'

'Good-afternoon!' said Scrooge.

'I am sorry, with all my heart, to find you so resolute. We have never had any quarrel to which I have been a party. But I have made the trial in homage to Christmas, and I'll keep my Christmas humour to the last. So A Merry Christmas, uncle!' 'Good-afternoon,' said Scrooge.

'And a Happy New Year!'

'Good-afternoon!' said Scrooge.

His nephew left the room without an angry word, notwithstanding. He stopped at the outer door to bestow the greetings of the season on the clerk, who, cold as he was, was warmer than Scrooge; for he returned them cordially.

'There's another fellow,' muttered Scrooge, who overheard him: 'my clerk, with fifteen shillings a week, and a wife and family, talking about a merry Christmas. I'll retire to Bedlam.'

This lunatic, in letting Scrooge's nephew out, had let two other people in. They were portly gentlemen, pleasant to behold, and now stood, with their hats off, in Scrooge's office. They had books and papers in their hands, and bowed to him.



They were portly gentlemen, pleasant to behold

'Scrooge and Marley's, I believe,' said one of the gentlemen, referring to his list. 'Have I the pleasure of addressing Mr Scrooge, or Mr Marley?'

'Mr Marley has been dead these seven years,' Scrooge replied. 'He died seven years ago, this very night.'

'We have no doubt his liberality is well represented by his